

Objektyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **25 (1957)**

Heft 12

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

DER KREIS

LE CERCLE



THE CIRCLE

NR. 12

XXV.

JAHRG.

ANNÉE

YEAR

## *Unsere Weihnachtsfeier*

findet in der Samstag-Nacht des 14. Dezember im gleichen Hause und im gleichen grossen Saal wie das Herbstfest statt. Fröhlicher Ausklang am Sonntag nachmittag, den 15. Dezember, 15—24 Uhr. Das Programm und alle näheren Angaben finden unsere Abonnenten am festlichen Abend auf den Tischen.

Wir betonen ausdrücklich: das Weihnachtsfest vom 14. Dezember ist wiederum **ausschliesslich** für unsere Abonnenten bestimmt. Gäste können nur zu der Nachfeier am Sonntag, den 15. Dezember und selbstverständlich auch am 31. Dezember eingeführt werden.

## *Notre Fête de Noël*

aura lieu samedi soir 14 décembre dans les mêmes locaux que la fête d'Automne. Réunion amicale dimanche après-midi dès 15h. jusqu'à 24h. Nous insistons sur le fait que la Fête de Noël du 14 déc. est strictement réservée à nos abonnés. Par contre, le lendemain dimanche 15 décembre, comme aussi le 31 décembre, des personnes non-abonnées seront admises.

---

*Diesem Heft liegt für unsere Schweizer Abonnenten der Einzahlungsschein für den Jahresbeitrag 1958 bei. Ein Jahr Fr. 35.—; ein halbes Jahr Fr. 19.—.*

---

## *Sylvesterfeier mit Kameraden!*

Wer im zwanglosen Je-Ka-Mi-Kabarett mitwirken will, sei im voraus herzlich bedankt. Eintritt Fr. 2.20 für Tanzorchester; eventueller Ueberschuss zugunsten des Baufonds. An diesem Abend gelöste Gästekarten haben nur für die Sylvesterfeier Gültigkeit. — Wir freuen uns darauf, an Weihnachten und zum Jahresschluss recht viele Kameraden begrüßen zu können!

Der Kreis, Zürich.

## *St. Sylvestre*

Un concours d'amateurs aura lieu. Merci d'avance à ceux qui voudront bien y participer. Une entrée de fr. 2.20 sera perçue pour couvrir les frais de l'orchestre; le bénéfice éventuel sera versé au crédit du Fonds de construction. Les cartes d'invités qui seront retirées le soir de St. Sylvestre ne seront valable qu'à cette occasion. A l'occasion de Noël et de St. Sylvestre, nous nous réjouissons de vous retrouver en grand nombre.

*Le Cercle, Zurich.*

---

*Gesamtherausgeber: Rolf. Verantwortlich für den deutschen Textteil Rolf; für die fremdsprachigen Texte die jeweiligen Einsender. — Diese Zeitschrift, sowie die Photographien des damit verbundenen Bilderdienstes, dürfen an Jugendliche unter achtzehn Jahren weder verkauft noch ausgeliehen werden. Die Redaktion lehnt jede Verantwortung von daraus entstehenden Folgen ab.*